

# K|S|A|P INTERNATIONAL NEWSLETTER

NO. 2  
JULY 2011

---

## KSAP – Bulletin d'information francophone à l'International / N°2 Juillet 2011

*La KSAP, l'Ecole Nationale d'Administration publique polonaise est une institution qui a pour principale mission de soutenir activement les efforts de modernisation de l'administration polonaise par le biais de : la formation initiale et continue, projets de recherche analytique, la coopération avec les institutions d'autres pays.*

Prof. Jacek Czaputowicz,  
Directeur de la KSAP



---

La KSAP poursuit de nombreuses activités visant à promouvoir sa coopération à l'international. Elle entretient aussi bien des relations dynamiques et fructueuses avec des organisations et réseaux internationaux qu'avec d'autres partenaires étrangers. Les activités les plus récentes de ce type ont engagé comme partenaires : de hauts diplomates polonais et étrangers, les institutions de l'Union européenne et les réseaux de relations de l'Union européenne, le Conseil de l'Europe et la Cour européenne des Droits de l'Homme ; également d'autres administrations publiques et écoles d'administration publique à travers le monde. Les relations avec ces différents partenaires se sont matérialisées par des conférences et séminaires, des visites d'étude pour les élèves et professeurs de la KSAP ou ses partenaires étrangers, des accords internationaux mentionnant de nouvelles coopérations et projets internationaux à venir.

---

### La Pologne prend la tête du Conseil de L'Union européenne le 1<sup>er</sup> juillet 2011

Du 1er juillet au 31 décembre 2011, la Pologne prend les rennes de la Présidence du Conseil de l'Union européenne (UE). Le pays à la tête de la Présidence détermine la ligne politique de l'Union, joue un rôle important dans tous les domaines d'activité de l'UE et est responsable de l'organisation des réunions de l'UE. La Présidence polonaise du Conseil de l'UE fait partie du trio des Présidences successives (Pologne, Danemark et Chypres) qui coopère depuis 18 mois en vue d'assurer une continuité par la mise en commun de leurs programmes politiques.

---

### Les Ministres des Affaires étrangères polonais et suédois discutent de la situation internationale à la KSAP



Le 4 mai 2011, la KSAP a organisé un débat – qui a suscité un intérêt considérable parmi les élèves de la KSAP – sur le thème "Stabilisation contre démocratisation", avec la participation de M. Radosław Sikorski, Ministre des



Affaires étrangères de la République de Pologne, et M. Carl Bildt, Ministre des Affaires étrangères du Royaume de Suède. Le débat en anglais était coorganisé par la KSAP, l'Institut polonais des Affaires internationales et le Ministère polonais des Affaires étrangères.

---

## Coopération multilatérale

### Coopération au sein du réseau européen des Directeurs des Instituts et Ecoles d'administration publique (DISPA)

Dans le cadre de relations à haute valeur ajoutée au sein des réseaux de l'Union européenne (UE) et avec les institutions de l'UE, la KSAP est représentée dans les réunions du réseau européen des Directeurs des Instituts et Ecoles d'administration publique (DISPA), dont les activités contribuent au réseau des administrations publiques européennes (EUPAN).

La KSAP a lancé les préparatifs relatifs à la prochaine réunion DISPA des Directeurs d'Instituts et Ecoles d'Administration Publique qu'elle accueillera au moment de la Présidence polonaise du Conseil de l'UE (Juillet-Décembre 2011). La KSAP a organisé le 1<sup>er</sup> juillet 2011 une rencontre du Trio DISPA en vue de préparer la prochaine réunion formelle DISPA des dirigeants d'Ecoles et Instituts d'Administration de toute l'UE. Le Professeur Jacek Czaputowicz s'est entretenu à Varsovie avec M. David Walker, Directeur de l'Ecole Européenne d'Administration, le Dr. Nokolaj G. Lubanski, Directeur pour la Recherche et le Développement du Metropolitan University College du Danemark, M. Sotos Shiakides, Responsable de Formation à l'Académie d'Administration Publique de Chypres et le Dr. Norbert Kis, Directeur général de l'Institut National d'Administration Publique de Hongrie. Il a été convenu que la Réunion DISPA des dirigeants d'Ecoles et Instituts d'Administration de toute l'UE se tiendra à Varsovie les 13 et 14 octobre 2011 sur le thème du leadership dans une administration publique en mutation. Les sujets des groupes de travail comprendront l'identification et le développement des aptitudes au leadership, le leadership éthique, les leaders en tant qu'acteurs du



changement et les leaders en tant que réalisateurs du changement. La liste des conférenciers et des présidents des groupes de travail pour la réunion DISPA du mois d'octobre à Varsovie fera l'objet d'une répartition géographique équilibrée. L'agenda comprendra également pour la première fois une session sur la portée générale des activités de DISPA avec la participation des représentants d'organisations internationales (autres qu'européennes) d'envergure régionale ou mondiale, actives dans le domaine de l'administration publique. La réunion DISPA du mois d'octobre à Varsovie doit également finaliser une Déclaration commune de ses membres.

Les 19 et 20 mai 2011, le professeur Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP a participé à une réunion DISPA organisée par l'Institut National d'Administration Publique de Budapest dans le contexte de la Présidence hongroise du Conseil de l'UE. Comptaient parmi les participants les Directeurs d'Instituts et Ecoles d'Administration Publique de l'UE ainsi que d'autres invités. Le Professeur Jacek Czaputowicz a donné à cette occasion une présentation intitulée "Les nouveaux défis de l'Administration publique – les Stratégies de formation – Perspective polonaise". Sa présentation recouvrait les tendances générales de l'administration publique, les défis pour l'administration publique polonaise et les défis en matière de formation des fonctionnaires publics. Précédemment, le Professeur Jacek Czaputowicz avait participé à une réunion informelle du Trio DISPA à l'Institut National d'Administration Publique de Budapest (les 27-28 janvier 2011), où il avait rencontré M. Pierre Ramelot, Gestionnaire de Solutions à l'Institut de Formation de l'Administration Fédérale de Belgique, le Dr. Norbert Kis, Directeur général de l'Institut National d'Administration Publique de Hongrie et M. David Walker, Directeur de l'Ecole Européenne d'Administration.

## Nouveau projet européen Twinning - “Soutien au développement de la Fonction publique en Ukraine”

Le Consortium anglo-polonais a été sélectionné pour mettre en œuvre le projet européen Twinning “Soutien au développement de la Fonction publique en Ukraine” (UA09/ENPI/OT/23), faisant suite à l'appel à propositions “Soutien au développement de la Fonction publique en Ukraine” (EuropeAid/130323/L/ACT/UA). Le projet est financé par la Commission européenne et vise à aider à construire une administration plus moderne et efficiente en Ukraine. Les corps étatiques responsables de l'implémentation de ce projet sont la National School of Government du Royaume-Uni et l'Ecole Nationale d'Administration Publique polonaise (KSAP). La période d'implémentation est de 23 mois. De 2009 à 2011, la KSAP a également implémenté avec l'Ecole Nationale d'Administration de France (ENA), un projet européen Twinning en Ukraine intitulé “Soutien au développement et à l'amélioration du système de formation de la Fonction publique en Ukraine”.



---

## Coopération avec l'Association internationale des écoles et Instituts d'Administration (AIEIA) ainsi qu'avec l'Institut international des sciences administratives (IIAS)

Dans le cadre d'une coopération sur le long terme avec l'Association internationale des écoles et Instituts d'administration (AIEIA) ainsi qu'avec l'Institut des sciences administratives (IIAS), une délégation de la KSAP a participé le 13 juin 2011 à la Conférence annuelle de l'AIEIA, à Rome, célébrant le 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'organisation. Le thème de la conférence était “Les défis et solutions pour l'administration à l'échelle mondiale”. En sa qualité de membre du Conseil de gestion de l'AIEIA, le Professeur Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP, a participé au cours de la première moitié de l'année à deux réunions du Conseil de gestion de l'AIEIA, les 21 et 22 février 2011 à Bruxelles et le 13 juin 2011 à Rome, en Italie. Le Dr. Witold Mikułowski, enseignant à la KSAP a également été activement présent à l'IIAS, particulièrement en sa qualité de Vice-président de l'Institut et membre du Conseil d'administration de l'IIAS. La KSAP est aussi membre du Groupe européen pour l'Administration publique (GEAP), groupe de travail régional de l'IIAS dont l'objectif est de renforcer les contacts et les échanges entre les spécialistes européens de l'administration publique, qu'ils soient universitaires ou bien praticiens.

---

## Coopération au sein du dialogue transeuropéen (TED)

Le Directeur de la KSAP, le Prof. Jacek Czaputowicz, a participé, du 9 au 11 février 2011, au 4<sup>ème</sup> dialogue transeuropéen (TED4) intitulé « la loi et la gestion publique revisitées », à Vienne, en Autriche. Il a participé à la 1<sup>ère</sup> session de la Conférence consacrée à la loi administrative, la démocratie et la gestion publique (réfléchissant à la manière dont l'administration pourrait combiner la recherche pour aller plus loin dans la transparence, la participation des citoyens et les préoccupations de la direction qui exige des réductions de coûts, l'externalisation et l'utilisation de types de règlements plus flexibles). Le dialogue transeuropéen (TED) est une conférence universitaire annuelle organisée conjointement à un haut niveau par le Groupe européen pour l'Administration publique (EGPA) et le réseau des Instituts et écoles d'Administration publique dans les PECO (NISPAcee), concentrée sur un sujet pertinent touchant l'administration publique et réunissant des experts hauts placés de différentes régions, facilitant ainsi les échanges et la discussion à travers l'Europe. La KSAP était honorée d'accueillir du 30 août au 3 septembre 2010 la seconde partie (de fond) de la Conférence des Ambassadeurs de la République de Pologne organisée par le Ministère des Affaires

étrangères. Les invités polonais et étrangers ont pu participer à nombre de panels principaux et thématiques tandis que M. Radosław Sikorski, Ministre polonais des Affaires étrangères et M. Siegriėj Ławrow, son homonyme de la Fédération de Russie ont saisi l'opportunité qui leur était offerte pour discuter des relations polono-russes.

---

## Coopération bilatérale

La KSAP se réjouit d'entretenir de nombreux contacts bilatéraux fructueux avec d'autres administrations et écoles d'administration publique dans le monde entier. Les événements de coopération bilatérale les plus récents engageant notre école vous sont présentés brièvement ci-dessous.

---

### Afghanistan

La KSAP a accueilli le 9 juin 2011 une délégation d'Afghanistan conduite par le dr. Ahmad Mushahed, Directeur de la Commission Indépendante des Réformes de l'Administration et de la Fonction publique (IARCSC). Le programme de visites comprenait une présentation du système et du rôle de la formation en Pologne ainsi que des informations sur le fonctionnement de la KSAP. Les invités étaient plus particulièrement intéressés par l'expérience polonaise de transformation de la Fonction publique et de création d'une capacité institutionnelle qui pourrait revêtir de la valeur au sein de leur propre processus visant à bâtir une administration publique moderne et efficace. La visite à la KSAP était un élément d'un programme de visites plus large de la délégation afghane en Pologne, comprenant notamment une rencontre au Bureau du Premier ministre avec M. Sławomir Brodziński, Ministre, Chef de la Fonction publique polonaise.



---

### Belgique

Les 9 et 10 mai, la KSAP organisait un événement spécial autour de la visite de M. Daniel Guéguen, lobbyiste bruxellois de renommée, d'origine française, Président de CLAN Public Affairs – ESL&Network Group et Président de l'Institut européen de formation (ETI). Lors de sa visite, M. Guéguen a rencontré des journalistes, des enseignants de la KSAP, des experts et professionnels intéressés par le lobbying ; il a également fait une présentation aux élèves fonctionnaires et employés de l'administration venus nombreux intitulée „How the Lisbon Treaty modified the UE decision making process and the Brussels lobbying strategies”. La visite de Daniel Guéguen était associée au lancement de la version polonaise de son livre « Lobbying européen » (traduit par la KSAP), distribué aux participants qui pouvaient le faire signer par l'auteur à la fin de son exposé.



Le 30 mars 2011, la KSAP a eu l'honneur d'accueillir un invité de marque, le Professeur Geert Bouckaert, Directeur de l'Institut de Gestion publique de la Faculté de Sciences humaines et sociales de l'Université catholique de Louvain, également Président du Comité consultatif de recherche et programme (PRAC) de l'Institut internationale des Sciences administratives (IIAS), membre du Comité exécutif de l'IIAS, membre du Comité de gestion (pour l'EGPA) de l'Association européenne d'accréditation de l'administration publique (EAPAA), Président de la Commission gouvernementale flamande pour l'efficacité et l'efficience du secteur public et Professeur invité des universités de Potsdam en Allemagne et de Bocconi, à Milan, en Italie.



En plus de sa rencontre avec le Prof. Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP, le Professeur Bouackart a aussi rencontré M. Sławomir Broziński, Ministre, Chef de la Fonction publique polonaise, M. Dagmir Długosz, Directeur, Département de la Fonction publique, Bureau du Premier ministre ainsi que M. Krzysztof Banaś, Chef du Bureau de la Coopération internationale et de la Présidence polonaise du Conseil de l'UE, Bureau du Premier ministre. Ce même jour, le Professeur Bouackart a présenté aux élèves fonctionnaires de la KSAP un exposé très intéressant intitulé «La gestion de la performance et de la confiance dans le secteur public ».

Le 27 avril 2011, la KSAP a accueilli un autre grand conférencier dans la personne du Professeur Christopher Pollitt, britannique travaillant actuellement comme Professeur de Recherche sur la gestion publique au sein de l'Institut de gestion publique

de l'Université Catholique de Louvain, en Belgique. Le Professeur Pollitt a rencontré des experts et hauts-fonctionnaires polonais auxquels il a donné des présentations sur "Ce que doivent savoir les hauts-fonctionnaires", faisant référence à son dernier rapport (coécrit avec Liesbeth Op de Beeck) intitulé "La formation des hauts-fonctionnaires : analyse comparative". Le Professeur Pollitt a également présenté un exposé aux élèves de la KSAP et à d'autres participants extérieurs sur le thème "Réductions et innovation - le management public en période qui a suscité un intérêt considérable et une avalanche de questions de la part de l'audience.

Le 10 mai 2011, les élèves de la KSAP ont participé à la formation de M. Andras Baneth – ancien fonctionnaire européen, enseignant et formateur, auteur de publications sur les politiques et institutions européennes – "Comitologie 2011". M. Baneth a présenté la comitologie comme une partie très importante du travail quotidien des institutions européennes et du processus décisionnel dans une large gamme de domaines.



## Chine

La KSAP a accueilli le 23 mai la visite d'une délégation de l'Académie Chinoise de Gouvernance (ACG) constituée du Professeur Zhou Wenzhang, Vice-président de ACG, M. Qi Shuyu, Vice-directeur général du Département des études sociales et culturelles de ACG, Mme. Li Hui, Directeur de section dans le Département de la planification de l'éducation, M. Wang Zhongkai, Vice-directeur de section dans le Département de la planification de l'éducation, M. Luo Guangzong, Vice-directeur de section au sein du Bureau général, Mme. Zhou Jie, Vice-directeur de section dans le Département des Affaires internationales. La visite s'inscrivait dans la continuité de négociations et rencontres qui ont commencé en 2005 ainsi qu'au retour du Directeur Czaputowicz de visite en Chine l'an dernier. Ces visites représentent un pas en avant considérable pour les relations polono-chinoises en ce qui concerne la formation de l'administration publique puisqu'elles ont conduit à la signature d'un Accord de coopération entre la KSAP et ACG. L'accord renvoie aux futures possibilités de coopération englobant des visites régulières mutuelles des dirigeants des deux parties en vue de partager leurs meilleures expériences dans le domaine de l'administration publique, des échanges d'experts et conférenciers dans le cadre de formations, des échanges de groupes d'élèves



participant à des conférences, des programmes de formation et séminaires sur les questions déterminées par les parties, l'organisation et la participation à des séminaires académiques menés aussi bien en Chine qu'en Pologne, enfin, l'échange de publications et de rapports de recherche scientifique.

---

## Allemagne



La KSAP a reçu du 23 au 26 mai 2011 un groupe de fonctionnaires allemands. Durant leur visite, les fonctionnaires allemands ont rencontré des représentants du gouvernement et des cercles politiques polonais. Ils ont également participé à une formation organisée conjointement par la KSAP et BAKöV intitulée "La Pologne dans l'Union européenne et les préparations polonaises dans la perspective de la Présidences du Conseil de l'UE au second semestre 2011".

---

## Irlande

Le 28 mars 2011, la KSAP a reçu la visite de M. Aidan Horan, Directeur de Training, Development & Consultancy Services, de l'Institut d'Administration publique (IPA) de Dublin en Irlande et M. James Connington, spécialiste en formation et développement à l'IPA de Dublin. Ces derniers ont pu rencontrer le Prof. Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP, des enseignants et représentants des Bureaux de la Coopération internationale, de la Formation et des Ressources humaines. Les invités ont présenté les missions et activités de l'IPA, seule organisation en Irlande qui offre une gamme complète de services dans l'administration publique : délivrant une gamme importante de programmes de formation nationaux et internationaux ; organisant des cours de formations certifiés, proposant des diplômes de deuxième et troisième cycle ainsi qu'un doctorat ; réalisant des recherches pour les corps de la Fonction publique ; éditant des publications, des périodiques et des annuaires. L'objectif de la visite pour ces messieurs était d'apprendre sur l'expérience polonaise en matière de formation des fonctionnaires/de l'administration et sur les pratiques polonaises en matière de formation en gestion, en particulier sur les programmes de la KSAP. Les deux parties ont également discuté des possibilités d'une future coopération entre l'IPA et la KSAP.



## Israël

Une délégation de fonctionnaires du Ministère des Affaires étrangères d'Israël est venue en visite à la KSAP le 24 mai 2011. A cette occasion, nos invités ont pu faire connaissance avec la structure de notre Ecole, les sujets qui y sont traités ainsi que les carrières qui s'ouvrent à nos diplômés.



## Italie

Le Professeur Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP s'est rendu en visite le 14 juin 2011 à l'Ecole Nationale d'Administration Publique de la République italienne (Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione – SSPA). Le Professeur Jacek Czaputowicz et son homologue le Professeur Giovanni Tria ont signé un Mémoire d'entente entre la Présidence du Conseil des Ministres, la SSPA de la République italienne et la KSAP polonaise. Ce document provient de la coopération entre les deux institutions concernant l'organisation de stages destinés aux fonctionnaires, de l'échange d'expériences, ainsi que de la volonté des deux parties de développer de nouvelles formes de coopération dans le domaine de la formation à l'administration publique. Ce document vise à faciliter tous les échanges à venir ainsi que les activités de coopération entre les deux parties dans les domaines de la formation, de l'éducation et de la recherche, y compris le développement de la coopération continue – le placement de stagiaires polonais dans les institutions italiennes –, l'organisation d'ateliers et séminaires de bonnes pratiques, l'échange de professeurs, l'échange de spécialistes partageant leurs informations et expériences et coordonnant des projets de recherche.



---

## Macédoine

Le 28 juin 2011, la KSAP a coaccueilli (avec la Chancellerie du Premier-ministre de Pologne) la visite d'une délégation de Macédoine se composant de Mme. Ljupka Siljanoska, Conseiller d'Etat auprès du Secrétariat aux Affaires européennes, M. Ljupco Petkukeski, Conseiller d'Etat au Ministère de la Société de l'information et de l'Administration publique, Mme Elena Georgievska du Département de l'UE au sein du Ministère des Affaires étrangères, M. Martin Todevski du Ministère de la Société de l'information et de l'Administration publique, Mme. Nena Nenovska du Secrétariat aux Affaires européennes et M. Vasil Panovski de l'Ambassade de Macédoine en Pologne. L'objectif de cette visite était de partager les informations et l'expérience relative au développement de l'administration publique en Pologne avec un accent mis sur la période de transition et d'ajustement aux standards européens – avant l'adhésion à l'UE, étant donné les préparations de la Macédoine en vue de rejoindre l'UE. Mme. Izabela Najda-Jędrzejewska et Mme. Katarzyna Dudzik de la Chancellerie du Premier-ministre de Pologne ont donné des présentations sur le système actuel de l'administration publique en Pologne ainsi que sur ses réformes majeures durant les deux dernières décades. Suite aux présentations, les participants ont débattu sur l'éthique, la gestion, la lutte anti-corruption et l'évaluation du personnel de l'administration publique dans les deux pays et ont exprimé leur intérêt à nouer une future coopération.

---

## Russie



Le 2 mars 2011, une délégation de la Fédération de Russie, menée par le colonel général Prof. Sergei Vadimovich Stepashin, actuel Président de la Chambre des comptes de la Fédération de Russie et ancien Premier ministre russe, est venue en visite à la KSAP. La délégation était accompagnée de son Excellence M. Aleksander Alekseev, Ambassadeur de la Fédération de Russie en Pologne. Cette visite officielle était organisée en coopération avec le Ministère polonais des Affaires étrangères et la Chambre supérieure de contrôle polonaise (NIK). M. Sergei V. Stepashin a également eu une rencontre bilatérale avec le Président de NIK, M. Jacek Jezierski.

La visite de la délégation russe a débuté par une rencontre avec le Prof. Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP, qui a présenté aux invités l'histoire de la KSAP, le profil de ses étudiants, ses activités courantes et son rôle à l'occasion de la prochaine Présidence polonaise du Conseil de l'Union européenne (Juillet-Décembre 2011). Il a souligné la grande responsabilité de la KSAP dans la formation de haut niveau des fonctionnaires polonais. Les discussions ont aussi concerné les possibilités de développer les relations polono-russes par le biais d'une coopération entre l'Académie de la Fonction publique de Russie et la KSAP notamment par l'intermédiaire d'un échange d'enseignants et d'élèves des deux écoles.

La KSAP a été dernièrement très active à construire des relations polono-russes amicales : en juillet 2009, l'école avait accueilli une délégation de l'antenne de Kaliningrad de l'Académie d'Administration publique de Saint-Pétersbourg ; en février 2010, elle signait un accord de coopération avec l'antenne du Nord-Ouest de L'Académie d'Administration publique, à Kaliningrad ; les 22 et 23 septembre 2010, la KSAP accueillait des invités du Nord du Caucase, de l'Académie de Gestion Publique de Rostov, en Russie. Du 30 août au 3 septembre 2010, alors que la KSAP accueillait en grande partie la Conférence des Ambassadeurs de la République de Pologne, organisée par le Ministère polonais des Affaires étrangères, M. Radosław Sikorski, Ministre polonais des Affaires étrangères et M. Sergei Viktorovich Lavrov, Ministre des Affaires étrangères de la fédération de Russie, ont profité de l'occasion pour s'entretenir, à la KSAP, des relations polono-russes.

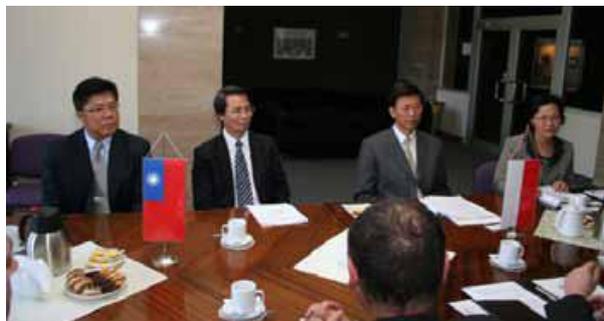


Le professeur Stepashin est également intervenu devant les élèves de la KSAP et d'autres participants sur « La situation socio-économique en Russie. Les perspectives de l'Assemblée fédérale de la Fédération de Russie ».

---

## Taiwan

La KSAP a reçu la visite, le 10 mai 2011, d'un groupe de fonctionnaires taiwanais se composant de M. Samson Lee, Vice-ministre de la Commission de Protection et de Formation de la Fonction publique, M. Guido Liao, Vice-président de l'Académie Nationale de la Fonction publique, Mme Sue Hung, Chef de section des Echanges académiques et de la Coopération au sein de l'Académie Nationale de la Fonction publique, M. Dir-Hsin Wu, Chef de section des Affaires consulaires au sein du Bureau Economique et Culturel de Taipei en Pologne et Mme. Cecilia Shih-Hsuan Chao, Secrétaire des Affaires consulaires au sein du Bureau Economique et Culturel de Taipei en Pologne. Les discussions faisaient référence aux domaines de coopération future entre la KSAP et l'Académie Nationale de la Fonction publique taiwanaise, comprenant la participation d'élèves, de facultés et de personnels des deux institutions à des conférences et programmes académiques organisés par les deux partenaires.



---

## Ukraine

La KSAP a organisé, en partenariat avec l'Académie nationale d'administration publique d'Ukraine (NAPA), Bureau du Président de l'Ukraine, et accueilli le 19 janvier 2011, la Conférence KSAP-



NAPA sur l'Administration publique. L'évènement se concentrait sur les centres d'intérêt des deux parties tels que les relations polono-ukrainiennes, la gestion de la diversité culturelle en Ukraine, l'administration publique du développement régional dans l'Union européenne et en Pologne, ainsi que le déficit démocratique du point de vue de l'Ukraine et de la Pologne. Les conférenciers comptaient Mme Maryna Bilynska, Vice-présidente de NAPA, coprésidente de la Conférence, le professeur Antonina Kolodii de l'Institut régional d'administration publique de Lviv, NAPA et le Professeur Volodymyr Streltsov, de l'Institut régional d'administration publique de Kharkov, NAPA. Du côté polonais, la conférence comprenait des exposés et présentations du Directeur, le Prof. Jacek Czaputowicz en sa qualité de coprésident ; Les conférenciers comptaient aussi M. Łukasz Adamski, Coordinateur de programmes pour les relations bilatérales en Europe, de l'Institut polonais des Affaires européennes ; Mme Wiesława Duży du Centre régional de recherche de la région Cujavie-Poméranie ; le Bureau de la statistique de Bydgoszcz, ainsi que le Dr. Hab. Krzysztof Szczerski de l'Université Jagellonne de Cracovie.

Cette conférence était le résultat direct des très bonnes relations de travail entre la KSAP et NAPA, confirmées par un accord de coopération entre les deux institutions signé par le Directeur de la KSAP et le Président de NAPA le 22 juin 2010. L'accord prévoit la continuation de la coopération entre la KSAP et NAPA, y compris par le biais de l'échange de programmes pour les élèves, enseignants et autres experts dans le domaine de l'administration publique ; le soutien au développement de programmes de formation, l'échange d'expériences concernant l'étude de standards supérieurs dans la formation des fonctionnaires et la poursuite des réformes institutionnelles ; l'échange de publications académiques et de matériaux didactiques.

A l'intérieur du cadre de ces étroits liens de coopération avec NAPA d'Ukraine et le Département supérieur de la Fonction publique d'Ukraine (MDCSU), la KSAP implémente, depuis 2009, avec l'Ecole Nationale d'Administration française (ENA), un projet Twinning en Ukraine, cofinancé par les fonds européens, intitulé « Soutien au développement et à l'amélioration du système de Fonction publique en Ukraine » dont les bénéficiaires sont NAPA et MDCSU. De nombreuses délégations d'experts de la KSAP et de l'ENA française ont récemment été envoyées à NAPA, en Ukraine, dans le cadre de l'implémentation continue de ce projet Twinning.



La plus récente de ces missions s'est tenue durant la

seconde moitié du mois de mars 2011, avec la participation pour la KSAP du Dr. Witold Mikułowski, du Dr. Robert Sobiech et du Dr. Marcin Sakowicz.

---

## Les visites d'Ambassadeurs étrangers

### Belgique

Le 13 avril 2011, M. Zénon Kowal, Délégué des Gouvernements de la Communauté française de Belgique et de la Région wallonne est venu présenter aux élèves de la KSAP un "Bilan de la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne", ainsi que les spécificités du système belge d'administration.



---

### Canada

La KSAP s'est réjouie de recevoir, le 16 mars 2011, la visite de son Excellence le Dr. Daniel Castello, Ambassadeur du Canada en Pologne,



venu présenter un exposé passionnant sur « le multiculturalisme canadien, les défis et bénéfices de la diversité ». Suite à sa présentation, le Dr. Castello a répondu aux questions de l'auditoire.

Avant d'occuper sa fonction actuelle, l'Ambassadeur avait enseigné plusieurs années à l'Université du Massachussetts-Amherst, aux Etats-Unis et à l'Université François-Rabelais de Tours, en France, avant de rejoindre le Canada et d'y servir successivement en qualité de : Conseiller politique, Chef du personnel du Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et Chef du personnel du Ministère des Affaires étrangères. Il a également été Directeur général pour les Relations intergouvernementales et intérieures, ainsi que Directeur général pour l'Union européenne, le Nord et l'Ouest de l'Europe, avant d'être nommé Ambassadeur du Canada en République de Pologne, en juillet 2009.

---

## Monténégro

Le 14 mars 2011, Mme Dragica Ponorac, Chargée d'affaires auprès de l'Ambassade du Monténégro, a rencontré le Dr. Marek Haliniak, Vice-directeur de la KSAP ainsi que Mme Katarzyna Rumin, Chef du Bureau des Relations internationales de la KSAP, et a participé à une réunion qui explorait les possibilités de coopération entre la KSAP et les institutions du Monténégro.

---

## Suisse

Conformément à la tradition de la KSAP de recevoir des ambassadeurs étrangers venant présenter des sujets divers à nos élèves et aux fonctionnaires polonais se joignant à ces rencontres, son Excellence Benedict de Cerjat, Ambassadeur de Suisse en Pologne et en Biélorussie a donné, le 20 avril 2011, une présentations intitulée "Les relations entre la Suisse et l'Union européenne".



## La Commission européenne à Varsovie

Le 11 mai 2011, Mme Ewa Synowiec, Directrice de la Représentation de la Commission européenne en Pologne a présenté à la KSAP un exposé intitulé: "UE-Partenariat oriental : les perspectives".



## Les visites d'études des élèves de la KSAP

Le but des visites d'études est d'apporter aux élèves des connaissances et compétences pratiques en ce qui concerne le fonctionnement de l'UE et ses modifications les plus récentes. Ces visites revêtent une importance toute particulière notamment du fait que les élèves de la KSAP deviendront très prochainement des fonctionnaires représentant les intérêts de la Pologne en Europe. Les visites d'étude comprennent toujours la visite des institutions européennes et entrent dans le cadre du projet intitulé «Formations pratiques à l'étranger pour les élèves de l'Ecole nationale d'Administration Publique » réalisé dans le cadre du « Programme opérationnel Capital humain » – Priorité V. Bonne Gouvernance, 5.1 Renforcement du potentiel de l'administration gouvernementale – cofinancé par le FSE. Les visites les plus récentes se sont déroulées à Bruxelles du 20 au 25 mars 2011. Les élèves ont participé à des visites informatives et ont eu des réunions essentielles avec de nombreux experts de la Commission européenne (en particulier à la DG environnement et à la DG SANCO), du Parlement européen, de l'Ecole européenne d'administration, ainsi qu'à la Représentation permanente de la Pologne auprès de l'Union européenne, la Représentation de la Pologne auprès de l'OTAN, au Centre

pour l'étude des politiques publiques européennes (CEPS), au Bureau de la région Grande Pologne à Bruxelles, à Business Europe, à la Confédération belge des syndicats chrétiens, etc.

En juin 2011, à Londres, les élèves ont participé à des rencontres fructueuses ainsi que des présentations et des discussions fort intéressantes au British Foreign & Commonwealth Office, aux chambres du Parlement britannique, à la National School of Government (NSG), au sein des institutions de la ville de Londres et à l'Ambassade de la République de Pologne, en ce qui concerne la constitution britannique et le gouvernement parlementaire, la Fonction publique britannique, la coordination des politiques européennes par le gouvernement britannique, les activités de NSG et bien d'autres sujets. Les élèves ont aussi rencontré, entre autres, des représentants du Département pour l'Environnement, l'Alimentation et l'Agriculture, du Conseil municipal de la ville de Londres, du Labour Party, du Green Party, de la Confédération pour le Recrutement et l'Emploi, de la section Politiques publiques



---

### **Les stages à l'étranger des élèves de la KSAP**

A la lumière de l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne, il devenait de plus en plus important de maintenir des liens étroits avec les administrations des autres Etats membres de l'UE. Les stages dans des administrations étrangères facilitent la coopération entre l'administration polonaise et l'UE et améliorent la participation de la Pologne au sein de ses structures.

La KSAP organise en ce moment les prochaines séries de stages pour ses élèves qui se tiendront dans des administrations étrangères du 6 mai au 17 juin 2011 puis en automne. Les stages sont attribués aux élèves en tenant compte de leur connaissance de la langue du pays cible et de leurs intérêts professionnels. Les stages se déroulent au même moment pour tous les élèves d'une même promotion.

En 2010, les élèves de la KSAP ont effectué leur stage dans l'administration : au Royaume-Uni, en Belgique, en France, en Allemagne, en Italie, en Irlande, en Hongrie, à Malte, en République Tchèque, en Finlande, en Islande, en Suisse et aux Etats-Unis. Les évaluations de stage des élèves de la KSAP ont montré que l'enseignement des modes opératoires d'autres pays et de leurs nouvelles idées et solutions contribue à l'augmentation des qualifications potentielles des fonctionnaires. L'expérience et les compétences acquises, ainsi que les contacts personnels noués, n'améliorent pas seulement le processus de formation, mais offrent aussi une base en vue d'optimiser la coopération avec les partenaires étrangers (un exercice quotidien pour la Fonction publique depuis l'adhésion de la Pologne à l'UE en 2004).

Les objectifs du stage sont les suivants :

- développer la capacité des étudiants à s'adapter et fonctionner de façon efficiente dans un environnement étranger ;
- engager les élèves dans les processus de prise de décision, de résolution des problèmes et de coopération dans un environnement professionnel ;
- familiariser les élèves avec les structures et l'organisation de travail d'autres pays (et traditions culturelles de travail) ;
- offrir aux élèves les connaissances et expériences nécessaires aux fonctionnaires pour qu'ils puissent fonctionner dans un monde moderne, globalisé.

Nous attendons des élèves qu'ils participent activement aux tâches quotidiennes en interne des institutions, qu'ils prennent part à des réunions, négociations etc. Leurs performances font l'objet d'une évaluation écrite de leur maître de stage.



---

## **Autres évènements récents à la KSAP**

### **Les élèves et diplômés de la KSAP se sont rendus en visite à Katyń et à Smolensk**

L'Association des Diplômés de la KSAP a organisé du 26 au 29 mai 2011 un déplacement pour Katyń et Smolensk, financé par la KSAP. Les participants se composaient d'actuels élèves de la KSAP, de diplômés et des membres de leur familles ayant souhaité s'associer à l'évènement. Ce voyage avait pour objectif de rendre hommage aux corps d'officiers polonais assassinés à Katyń et dans d'autres localités proches, en 1940, et de se souvenir de tous ceux qui ont péri dans l'exercice de leur fonction l'an dernier, quand l'avion transportant la délégation polonaise, à l'occasion des commémorations de Katyń, s'est écrasé près de l'aéroport de Smolensk, causant la mort de toutes les personnes qui étaient à son bord.



## Władysław Stasiak – un modèle de comportement pour les fonctionnaires publics

La KSAP a accueilli le 25 mars 2011 la Conférence „Władysław Stasiak – un modèle de comportement pour les fonctionnaires publics”, organisée conjointement avec l'Association des anciens diplômés de l'école. L'évènement honorait la mémoire de M. Władysław Stasiak, diplômé de la KSAP, Ministre de l'Intérieur et de l'Administration (2007) et Chef de la Chancellerie du Président de la République de Pologne (2009-2010), disparu dans le tragique accident d'avion de Smolensk, le 10 avril 2010. La conférence comprenait des sections de discussion sur l'Administration et la Fonction publique, ainsi que sur les politiques polonaises de Sécurité et des Affaires étrangères. Ont participé à cette Conférence en tant que conférenciers : son Excellence Jan Pastwa, Ambassadeur de Pologne en République Tchèque, ancien Chef de la Fonction publique ; le prof. Jacek Czaputowicz, Directeur de la KSAP ; Le Prof. Maria Gintowt-Jankowicz, Juge constitutionnel et ancienne Directrice de la KSAP (1990-2006) ; M. Jakub Skiba, membre du Directoire de la Banque nationale polonaise ; M. Jacek Jezierski, Président de la Chambre supérieure de contrôle (NIK) ; M. Ryszard Kalisz, député à la Diète de la République de Pologne, M. Zbigniew Rykowski, Vice-directeur du Département d'Analyse stratégique de la Chancellerie du Premier ministre de Pologne, le Prof. Bolesław Balcerowicz de l'Université de Varsovie ; M. Jarosław Brysiewicz, ancien Vice-ministre du Ministère de l'Intérieur et de l'Administration ; M. Dagmir Długosz, Directeur du Département de la Fonction publique de la Chancellerie du Premier ministre ; M. Paweł Soloch, membre du Directoire de la Fonction publique ; M. Paweł Zołoteński, ancien Chef Conseiller auprès de la Chancellerie du Président de la Pologne et M. Paweł Banaś, fonctionnaire senior et Président de l'Association des diplômés de la KSAP. Les discussions étaient modérées par l'actuel Directeur de la KSAP, Jacek Czaputowicz, et l'ancienne Directrice de la KSAP, Maria Gintowt-Jankowicz.



---

## Les femmes dans la Fonction publique – Un plafond de verre ?



La Conférence « Les femmes dans la fonction publique – Un plafond de verre ? » organisée par les élèves de la XXI<sup>ème</sup> Promotion de la KSAP (« Stanisław Konarski »), en coopération avec le Gouvernement plénipotentiaire pour l'égalité de traitement, Mme Elżbieta Radziszewska, a eu lieu le 18 mars 2011 à la KSAP, sous le parrainage de l'épouse du Président de la République de Pologne, Mme Anna Komorowska. L'évènement abordait les problèmes clés liés au statut des femmes dans l'administration publique, ainsi que dans le monde des sciences et des affaires. La Conférence était accompagnée d'une exposition intitulée « Les femmes au Parlement » organisée par le Gouvernement plénipotentiaire pour l'égalité de traitement en coopération avec le Groupe des femmes parlementaires et la Fondation eFKa pour les Femmes, célébrant le 90<sup>ème</sup> anniversaire des premières élections en Pologne où les femmes purent voter et être élues à la Diète.

---

**Cérémonie de remise des diplômes aux élèves de la XXème Promotion (« Józef Piłsudski ») et inauguration des cours de la XXIIIème Promotion**

La KSAP organisait, le 28 février 2011, la cérémonie de remise des diplômes des élèves de la XXème Promotion (« Józef Piłsudski ») et la cérémonie d'inauguration des cours de la XXIIIème Promotion (qui a opté pour honorer la mémoire de «L'Etat souterrain polonais» . La KSAP s'est réjouie, à cette occasion, de pouvoir accueillir de nouveau le Professeur Roman Hausner venu présenter le «métier de juge, ses défis et ses attentes ».

**KSAP – Bulletin d'information francophone à l'International**

Rédaction : Dr. Roxana Zyman

Traduit de l'anglais par : Emeline Millet-Tarkowski

Photographies et design : Sebastian Szulfer

© Copyright KSAP 2011

KSAP, Bureau des Relations internationales et de la Promotion  
56, rue Wawelska, 00-922 Varsovie